

¡Disfrute con comodidad de su viaje a Japón!

Welcome Suica

Información de uso

Welcome Suica de JR EAST es una **útil tarjeta sin contacto** con la que, con un solo toque podrá usar la **red ferroviaria, autobuses, e incluso para sus compras.**



¡Sin depósito a la compra de la tarjeta!

¡Olvídese de pagar con monedas o de tener que contar el cambio!

Quando se quede sin saldo, ¡puede cargarla fácilmente en estaciones y tiendas de conveniencia!

¿Qué es Welcome Suica?

① Es una tarjeta que puede ser usada durante 28 días desde la fecha de comienzo de uso (fecha de compra de la tarjeta).

Puede ser usada múltiples veces gracias a su función de carga.

Mientras que esté dentro de su periodo de validez, podrá usar una sola tarjeta tanto como quiera.

Independientemente del periodo de validez o del saldo, no se le devolverá el saldo de carga. (Welcome Suica no puede ser devuelta)

Su periodo de validez da comienzo el día que adquirió la tarjeta. La tarjeta dejará de poder usarse a partir del día número 29. Asegúrese de utilizar todo el saldo de carga antes de regresar a su país en la red ferroviaria o en establecimientos con el logo .

② Disponible en modelo para adultos y en modelo infantil. También puede comprarse para niños.

En caso de Welcome Suica infantil, déjela cargada, y con un solo toque en la barrera de acceso, se procesará automáticamente el pago de la tarifa infantil para el trayecto de su desplazamiento.

*Welcome Suica infantil puede ser usada hasta el primer 31 de marzo desde que el niño portador haya cumplido 12 años.

*Para la compra de Welcome Suica infantil, lleve preparado un documento de identidad del niño que vaya a usarla (pasaporte o similar).

③ Pase rápido de la barrera de acceso con un solo toque. (Touch & Go)

Dejándola guardada dentro de su funda, con solo un toque momentáneo en el lector de la barrera de acceso, se procesará automáticamente el pago.

④ Facilidad y comodidad para comprar en diversidad de establecimientos.

No solo puede usarla en la red ferroviaria, sino también puede comprar en aquellos establecimientos con el logo de la derecha.



⑤ Con una sola tarjeta Welcome Suica podrá pagar en todo Japón.

Gracias al servicio de interoperabilidad en todo Japón, Welcome Suica puede usarse no solo en las zonas de Suica / PASMO, sino también en las redes ferroviarias, autobuses, y otros, con el logo de la derecha en todo Japón.



⑥ También es posible registrar tickets promocionales en la tarjeta.

Puede registrar y usar en Welcome Suica algunos de los tickets promocionales que hasta ahora solo se vendían en formato de ticket electromagnético.

Para más información, compruebe el siguiente enlace. (Inglés)

<https://www.jreast.co.jp/e/welcomesuica/index.html>



Acerca de la compra de Welcome Suica

● Puntos de venta

Puede comprarla en la ventanilla de los Centros de Servicio de Viaje de JR EAST que hay en el aeropuerto de Narita, aeropuerto de Haneda o en las principales estaciones del centro de Tokio, así como en las máquinas expendedoras de Welcome Suica que se encuentran en el aeropuerto de Narita y el aeropuerto de Haneda.

Para información de los puntos de venta y horarios de apertura, compruebe el sitio web.

<https://www.jreast.co.jp/e/welcomesuica/welcomesuica.html>



● Precio de venta

Puede seleccionar entre 1000 JPY, 2000 JPY, 3000 JPY, 4000 JPY, 5000 JPY y 10.000 JPY. En caso de que compre un ticket promocional, pague de forma conjunta el precio de venta de ese producto.

*En caso de que compre un ticket promocional, también puede comprarlo con 0 JPY de carga.

*Solo puede cargarse con dinero en efectivo.

*Independientemente del periodo de validez o del saldo, no se le devolverá el saldo de carga. (Welcome Suica no puede ser devuelta)

*Tras haber finalizado el uso de su tarjeta, puede guardarla como recuerdo.



Máquina expendedora de Welcome Suica

Acerca del Reference Paper

Para el periodo de validez de Welcome Suica e información de los tickets promocionales adquiridos, compruebe el Reference Paper que se le entregó en el momento de su compra. (No se muestra en la superficie de la tarjeta de Welcome Suica)

Lleve en todo momento consigo el Reference Paper para mostrarlo al encargado en caso de que se le solicite.

Ejemplo de Reference Paper

Reference Paper ご案内	
Please Note	
☆ Keep this document with your IC card at all time.	
☆ This cannot be used as a ticket	
☆ Printed information is content at time of issue.	
☆ 本紙を常にICカードと一緒に携帯してください。	
☆ 本紙だけではご乗車いただけません。	
☆ 下記内容は本紙発行時点の内容です。	
Card No: JE101 F070 6060 201 (カード番号)	
Category: Adult (種別: 大人)	
Card expiration date: ~ 2019.11.26 (有効期限)	
Card balance: ¥500 (ご案内発行時点の入金 (チャージ) 残額)	
Issuing company: JR-EAST Co., Ltd. (発行事業者: JR東日本)	
2019.11.20 11:04 新宿 駅101発行 (1/3)	JR東日本

Reference Paper ご案内	
Please Note	
☆ Keep this document with your IC card at all time.	
☆ This cannot be used as a ticket	
☆ Printed information is content at time of issue.	
☆ 本紙を常にICカードと一緒に携帯してください。	
☆ 本紙だけではご乗車いただけません。	
☆ 下記内容は本紙発行時点の内容です。	
Card No: JE101 F070 6060 201 (カード番号)	
Category: Adult (種別: 大人)	
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX	
Fare Ticket: Tokyo Metropolitan District Pass (Tokunai Pass) (都区内バス)	
Fare Ticket issuing company: JR-EAST Co., Ltd. (JR東日本)	
Ticket code: 24053 (乗券コード)	
2019.11.20 11:04 新宿 駅101発行 (2/3)	JR東日本

Reference Paper ご案内	
Effective area of Fare Ticket: The designated open seating zone for the Tokyo Metropolitan District Pass (企画券有効区間: 都区内フリーエリア)	
Fare Ticket expiration date: 2019.11.20 ~ 2019.11.20 (企画券有効期間)	
Date of issue: 2019.11.20 (企画券発売日)	
Status: not validated (企画券使用状態: 未使用)	
Sold for: ¥780 (発売金額: ¥780)	
www.jreast.co.jp/e/welcome-suica/index.html	
2019.11.20 11:04 新宿 駅101発行 (3/3)	JR東日本

*En caso de que haya perdido el Reference Paper, puede reimprimirlo en las máquinas expendedoras automáticas y máquinas expendedoras multifuncionales dentro de la zona Suica.

*El Reference Paper está impreso en inglés y japonés.

(En caso de que haya comprado Welcome Suica en una máquina expendedora de Welcome Suica, este puede imprimirse en un idioma de su selección entre inglés, chino simplificado, chino tradicional o coreano, junto con japonés)

Cómo usar Welcome Suica

Quando se suba al tren

Puede subirse al tren, con un solo toque momentáneo de Welcome Suica en la barrera de acceso automática, sin necesidad de comprar ningún ticket.



1 Toque el lector en la estación en la que vaya a subirse.



2 ¡Diríjase a su destino en tren!



3 Toque el lector en la estación en la que vaya a bajarse, se procederá al pago de forma automática.

No podrá salir por la barrera de acceso si no tiene saldo suficiente. Tras cargar la tarjeta en la máquina de ajuste de tarifa, toque el lector de la barrera de acceso.

Quando compre en un establecimiento



1 Pague en la caja.



2 Dígale al encargado que "Voy a pagar con Suica" (Suica de Shiharaimasu).



3 Tras haber comprobado la cantidad en el dispositivo, toque con Welcome Suica.

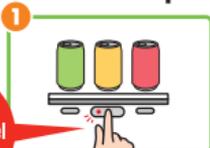


4 Habrá completado su pago.

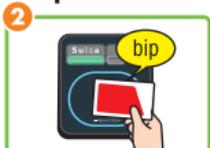
Quando compre en una máquina expendedora de bebidas



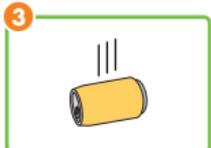
Primero, ¡seleccione el producto!



1 Presione el botón del producto a comprar.



2 Toque bien con Welcome Suica, hasta que suene un pitido.



3 Recoja su producto de la ranura de salida.

Método de uso de la consigna

Puede usar Welcome Suica como llave de consigna, y efectuar el pago con esta.

*No puede efectuar el pago de forma conjunta con dinero en efectivo.

Al guardar



1 Introduzca su equipaje, al cerrar la puerta, se encenderá la luz. *La luz encendida indica que está en uso.



2 En la selección de método de pago, toque la ilustración de Suica Card en la pantalla.



3 Cuando toque con Welcome Suica en el receptor, se cerrará.



No se olvide de quedarse con el recibo.

*En el recibo está impreso el lugar de consigna y los datos de contacto.

Al recoger



1 Seleccione Extraer en la pantalla.



2 Cuando toque con Welcome Suica en el receptor, se desbloqueará el cierre, y se abrirá la puerta.



3 Abra la puerta, y recoja su equipaje.

Ventajas de Welcome Suica

¡Puede usarla en estos lugares!



Tren / Metro



Autobús



Taxi



Interior de la estación /
Edificio de la estación



Máquina expendedora



Souvenir



Cafetería



Librería



Tienda de conveniencia



Farmacia



Restaurante familiar



Cadena de comida

◆ Puede usar Welcome Suica en todos los establecimientos con estos logos.

Welcome Suica se puede usar para sus compras en todo Japón.

También puede utilizar el monedero electrónico de Suica en aquellas zonas en las que no se puede usar en la red ferroviaria. Puede usarla para sus compras en todos los establecimientos de Japón con este logo.



PASMO



manaca



SUGOCA

nimoca

はやかけん
HAYAKAKEN

Principales establecimientos donde usar Welcome Suica



NewDays

KIOSK
NewDays

FamilyMart

LAWSON



いつもの場所で、いつもは変わる。

acure
アキュア



B ビックカメラ

atré

ecute

LUMINE

TOKYO STATION CITY
GRANSTA

TOKYO STATION CITY
兼 GRANROOF

GRAN GOURMET
TOKYO STATION CITY



アイエトキョ

DOUJIN



▼ Más información, en el siguiente enlace. (Inglés)
<https://www.jreast.co.jp/e/suicamoney/?src=gna>



Acerca de la carga de Welcome Suica

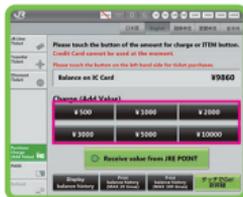
Welcome Suica se puede cargar en las máquinas expendedoras automáticas, tiendas de conveniencia, entre otros, con el logo . La carga se efectúa en efectivo con un límite de 20.000 JPY.

Cómo cargarla en la máquina expendedora automática

1 Introduzca Welcome Suica por la ranura de introducción de tarjeta.



2 Seleccione la pantalla de carga, y toque.



3 Introduzca en efectivo la cantidad seleccionada.



Cómo cargarla en tiendas de conveniencia



Dígale al encargado que "Deseo cargar la tarjeta Suica" (Suica wo chajji) y dele Welcome Suica y la cantidad en efectivo a recargar.



4 Saldrá Welcome Suica con la carga completada.

Método de carga en los cajeros de Seven Bank en los establecimientos 7-Eleven.



① 電卓チャージ Presione el botón.



② Coloque Welcome Suica aquí.



③ チャージ Presione.



④ Presione la cantidad que desea cargar.



⑤ Introduzca el billete en la ranura de introducción de billetes bajo la pantalla.

⑥ En caso de que necesite un recibo seleccione en la pantalla el botón de (No necesito), y en caso de que no lo necesite, presione el botón (No lo necesito). Con esto habrá finalizado la operación.

Zonas de red ferroviaria en las que puede usar Welcome Suica

- Para más información acerca de la última información de cada zona, consulte el sitio web de cada empresa.
- No podría subirse en algunos de los operadores de transporte.
- El uso se limita al interior de una misma zona completa. No se puede usar entre varias zonas.
- Incluso en las zonas en las que no se puede usar en la red ferroviaria, podrá comprar en los establecimientos con el logo  de todo Japón.

◆ Zonas en las que se puede usar Welcome Suica

Tarjetas sin contacto de transporte
Icono del servicio de interoperabilidad
en todo Japón



• Este es el logo del servicio de interoperabilidad en todo Japón de Suica, PASMO, Kitaca, TOICA, manaca, ICOCA, PiTaPa, SUGOCA, nimoca y Hayakaken.

• Se puede usar en la red ferroviaria, autobuses y establecimientos, entre otros, con el logo  de todo Japón.

Zona de Suica de Okinawa



Zona de Suica de Niigata

Zona de Kitaca

Zona de Suica de Sapporo
(Zona de SAPIKA)

Zona de ICAS nimoca

Zona de odeda

Zona de Suica de Sendai
Zona de icisca

Zona de ICOCA

Zona de nimoca

Zona de Hayakaken

Zona de Suica / PASMO

Zona de manaca

Zona de TOICA

Zona de PiTaPa

Zona de SUGOCA

Otros

● Impresión y visualización de historial

Puede comprobar e imprimir su historial de uso de carga de saldo (extracto de uso) en las máquinas expendedoras automáticas y máquinas expendedoras multifuncionales dentro de la zona Suica.

● Comprobación de saldo

Puede comprobar su saldo de carga en las máquinas expendedoras automáticas y máquinas expendedoras multifuncionales dentro de la zona Suica. Asimismo, en caso de que utilice la barrera de acceso, se mostrará el saldo de carga en la pantalla de esta.

● Acerca del uso entre varias zonas

Welcome Suica puede ser usada en las redes ferroviarias y autobuses con el logo  de todo Japón, pero su uso se limita al interior de una misma zona completa. Por lo que no puede usarse entre varias zonas. En caso de que vaya a desplazarse entre zonas de uso diferentes, compre un ticket de antemano. En caso de que por equivocación haya sobrepasado la zona de Welcome Suica, enseñe Welcome Suica y su Reference Paper al encargado de la estación en la que se haya bajado. Se le solicitará que proceda al pago de la tarifa del trayecto completo de desplazamiento en efectivo.

● En caso de que haya perdido Welcome Suica, no se le podrá volver a expedir su tarjeta.

● No se puede activar ningún pase de viajero frecuente en Welcome Suica.

● No se puede introducir Welcome Suica en Apple Pay.

Otros

● En caso de que ya no pueda usar Welcome Suica

En caso de que dentro del periodo de validez, y a pesar de que aún disponiendo de suficiente saldo de carga no pueda usarla, es posible que se encuentre en algunas de las siguientes situaciones. Primero, compruebe el estado de la funda del pase, y si aun así no es capaz de usarla, consúltelo con el encargado de las barreras de acceso de alguna estación dentro de la zona de Suica.

- Hay algo dentro de la funda del pase que impide la comunicación con la barrera de acceso.
- No se ha efectuado el trámite necesario en la barrera de acceso en su último uso.
- Esto se considera como uso de una estación fuera de la zona de Suica, por lo que es necesario el trámite de la tarjeta.

Asimismo, en caso de que se haya producido algún problema en la propia tarjeta, por el cual esta no pueda usarse, se ofrecen las siguientes soluciones.

■ Solicitud de devolución por problemas

- Se comprobará la situación de la tarjeta en base al número de tarjeta expuesto en el reverso de su tarjeta (el número de 17 dígitos que comienza por JE), y se procederá a los trámites de devolución.
- En caso de que no se pueda leer el número de tarjeta del reverso de la tarjeta, no se le podrá devolver el dinero bajo ningún concepto.

■ Devolución por problemas

- Se procederá a la devolución del saldo de carga en la oficina de tickets (Midori-no-madoguchi) de JR EAST dentro de la zona de Suica, exclusivamente **durante el periodo desde el día posterior del trámite de devolución hasta 14 días después de la finalización del periodo de validez de la tarjeta**. No se puede efectuar la devolución en el mismo día del trámite.
- Para la devolución lleve la tarjeta con problemas, el Reference Paper y el resto de documentos necesarios a la oficina de tickets (Midori-no-madoguchi) de JR EAST dentro de la zona de Suica.
- La devolución de tickets promocionales registrados en Welcome Suica solo puede efectuarse dentro del periodo de validez y antes de su primer uso.

Otros

- Reglamento de tratamiento de tickets en tarjeta sin contacto para viajeros extranjeros de visita en Japón de JR EAST (Acuerdo) (Inglés)

<https://www.jreast.co.jp/e/welcomesuica/regulations.pdf>

- Reglamento de tratamiento de tickets en tarjeta sin contacto de JR EAST (Acuerdo) (Inglés)

<https://www.jreast.co.jp/e/pass/suica/regulations.pdf>

- Para más información, compruebe el siguiente enlace. (Inglés)

<https://www.jreast.co.jp/e/welcomesuica/welcomesuica.html>



● Información de Suica

Le recomendamos el uso de Suica en caso de que desee usar Suica por un periodo prolongado de tiempo (29 días o más), o en caso de que desee usar Suica también en su próxima visita a Japón*.



● Puntos de venta

Máquinas expendedoras multifuncionales, oficinas de tickets (Midori-no-madoguchi) de las estaciones de JR EAST dentro de la zona Suica.

*No está a la venta en el Centro de Servicio de Viaje de JR EAST.

● Precio de venta

Puede seleccionar entre 1000 JPY, 2000 JPY, 3000 JPY, 4000 JPY, 5000 JPY y 10.000 JPY.

*Se abonan 500 JPY en concepto de depósito. El depósito está incluido en el precio de venta.

*Puede ser comprada con dinero en efectivo. No se pueden usar tarjetas de crédito.

● Otros detalles

Puede obtener una devolución del saldo de carga en la oficina de tickets (Midori-no-madoguchi) de las estaciones de JR EAST dentro de la zona de Suica. Para más información compruebe la dirección URL o el código QR siguientes.

<https://www.jreast.co.jp/e/pass/suica.html>

(Inglés)

*Tenga en cuenta de que en caso de que no se use en un periodo de 10 años desde el último día de uso, Suica dejará de poder usarse.

